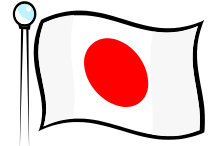


NOTÍCIAS DE UEDA 令和 8 年 4 月 号



Informativo da Prefeitura de Ueda
 Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
 Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
 Edição número 323 — Abril de 2026
 Ano 28 — Tiragem: 300



Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Multa "azul" para bicicletas a partir de 1º de abril de 2026

令和 8 年 4 ~ 自転車の「青切符」制度を正しく知ろう

Lei de trânsito com multas para jovens a partir de 16 anos e adultos em geral.

● Bloco de multas na cor azul

Os que forem pegos infringindo as novas regras, receberão um bilhete de multa na cor azul. Ao pagar a multa dentro do prazo, não será aberto um inquérito judicial.



Há também bloco de multas na cor vermelha, que pune infrações mais graves:

- pedalar a bicicleta com o telefone celular na mão
- pedalar a bicicleta sobre a influência do álcool (a carta de motorista poderá ser cancelada)
- pedalar a bicicleta de modo perigoso.

- Há 113 regras de trânsito nesta Lei de trânsito, que vigora em 1º de Abril de 2026, entre elas:
 - deverá obedecer o sinal vermelho,
 - deverá parar a bicicleta nos locais que exigem parada,
 - deverá trafegar pelo lado esquerdo, etc.

Acesse o código QR acima para acessar o texto em japonês com mais detalhes.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, seção Shimin sanku kyōdō seisaku Ka, tel. 0268-22-4140



Ingeriu bebida alcoólica? Não dirija e não deixe dirigir

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Direção segura



多言語相談ワンストップセンター

Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda
 Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内
 Português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.
 Chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.
 Indonésio: segunda a sexta-feira: de 9 às 16h

長野県医療通訳コールセンター A partir de 1 de Abril, novo telefone do
 atendimento de intérprete médico da Província de Nagano **026-235-7230**

Dados estatísticos da população de Ueda

| Dados de 1º MARÇO de 2026 | |
|---|--|
| População total de Ueda: 150.242 | Total de estrangeiros registrados em Ueda: 5.090 |
| Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 646 | No. de nepaleses registrados em Ueda: 527 |
| Nº. de indonésios registrados em Ueda: 547 | Nº. de chineses registrados em Ueda: 917 |

長野県医療通訳コールセンター **Novo número de telefone** (訂正① **2026.4.6**)

Telefone telefônico gratuito de intérprete na área de medicina da Província de Nagano

026-235-7230 Traduz a conversa entre médico e paciente, entre paciente e a recepção do hospital ou na hora de receber o remédio.

Não atende a consultas sobre explicação antes de cirurgia.

Atendimento 24 horas, 365 dias. Português, espanhol, e mais 20 idiomas.

Se um paciente com 15 anos ou mais de idade estiver em dúvida se vai ao hospital ou chama a ambulância, poderá pedir orientações pelo telefone em português e outros idiomas.

#7119 no celular ou telefone de teclas.

Se for telefone antigo de disco ou telefonia por internet (IP) ligue para [026-231-3021]

Apenas no caso de pacientes com 15 anos ou mais), há serviço de aconselhamento em idiomas estrangeiros. Os idiomas são português, espanhol, inglês, chinês, coreano, russo, tagalog, francês, tailandês, nepalês, vietnamita e birmanês (Myanmar).

Se for um caso grave de emergência, não hesite, chame logo a ambulância pelo telefone **119**

Se não é caso de chamar a ambulância, telefone para um dos quatro números abaixo para saber qual hospital estará de plantão.

Quem atenderá é um funcionário do corpo de bombeiros e o atendimento será em japonês.

Se não for caso de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite. Abaixo, telefones para saber qual hospital está atendendo em plantão.

Corpo de bombeiros Central de Ueda

0268-26-0119

Perto do Castelo de Ueda



Corpo de bombeiros de Kawanishi

0268-31-0119

Perto do Bairro Nikoda



Corpo de bombeiros de Tohoku

0268-36-0119

Perto do Bairro Kosato



Corpo de bombeiros de Nanbu

0268-38-0119

Perto do Bairro Uedahara



Médicos de Plantão Domingo e feriados **ABRIL de 2026** 9h às 18h
 O Hospital Maruko Chuo Byōin atende de 9h às 17h
 休日緊急医



Levar: o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.
 Crianças até 18 anos, levar o cartão Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō.
 Poderá haver alterações e cancelamentos. Se preferir, telefone antes de se dirigir ao médico.

| Dia | Hospitais e clínicas | Endereço | Telefone | Especialidade |
|--|---|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 5 Abril | Sugiyama Clinic | Chuo Kita 1-2-5 | 0268-26-8200 | Medicina interna |
| | Ueda Seikyō Shinryōjo | Kami Shiojiri 393-1 | 0268-23-0199 | Medicina interna |
| | Kawanishi lin | Hoya 710 | 0268-38-2811 | Medicina interna |
| | Handa junkanki ka Naika lin | Nakanoyō 416-3 | 0268-28-0888 | Cardiologista |
| | Kōda Clinic | Koaso 1833 | 0268-38-3065 | Medicina interna |
| | Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin | Tokida 3-15-41 | 0268-22-6885 | Neurologia |
| | Kōda lin | Chūō 1-6-24 | 0268-22-0859 | Cirurgião |
| | Iida Seikei Pain Clinic | Uedahara 717-12 | 0268-28-1211 | Medicina da dor |
| | Shimoda Ganka | Tokida 1-10-78 | 0268-21-0606 | Oftalmologista |
| | Kōda Clinic (jibika) | Koaso 1833 | 0268-38-3065 | Otorrinolaringologista |
| | Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h | Nakamaruko 1771-1 | 0268-42-1111 | Medicina Interna e Cirurgião |
| 12 Abril | Heart Clinic Ueda | Fumiiri 2-1225-6 | 0268-23-0386 | Medicina interna/ cardiol. |
| | Yamada Naika lin | Shimonogō Otsu 351-1 | 0268-26-8181 | Medicina interna |
| | Satō Naika Onaka Clinic | Chuo 1-8-21 | 0268-22-2342 | Gastroenterologista |
| | Tanaka Clinic | Tokiiri 1-7-42 | 0268-23-5757 | Cirurgião |
| | Hibi Yūichi Clinic | Uedahara 158-1 | 0268-21-0721 | Cirurgião |
| | Aoyagi Ganka | Sumiyoshi 577 | 0268-28-6688 | Oftalmologista |
| | Iijima Jibi inkō ka lin | Ote 1-1-78 | 0268-22-1270 | Otorrinolaringologista |
| Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h | Nakamaruko 1771-1 | 0268-42-1111 | Medicina Interna e Cirurgião | |
| 19 Abril | Ikeda Clinic | Uedahara 687 | 0268-22-5041 | Medicina interna |
| | Miyasaka Naika Shōnika lin | Tokida 2-5-3 | 0268-22-0759 | Pediatra |
| | Hōden Shinryōjo | Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4 | 0268-29-1220 | Medicina interna |
| | Ayumi Kanwa Care Clinic | Tokida 3-15-58 1F | 0268-71-0960 | Medicina interna |
| | Research Park Clinic | Shimonogō 813-46 | 0268-37-1133 | Cirurgião |
| | Shimogata Seikei Geka Clinic | (芳田) Yoshida 1904-1 | 0268-35-5252 | Ortopedista |
| 26 Abril | Satō Ganka Clinic | Kabatake 437 | 0268-38-2011 | Oftalmologista |
| | Harada Naika Clinic | Oya 513-1 | 0268-36-0520 | Medicina interna |
| | Uedahara Life Clinic | Uedahara 1053-1 | 0268-22-0873 | Medicina interna |
| | Clinic Okada | Chuo 6-10-10 | 0268-24-2662 | Medicina interna |
| | Ueda Kokubu Tōnyōbyō Naika Clinic | Kokubu 1-1-1 | 0268-75-2890 | Diabetologia |
| | Hanazono Byōin | Chuo Nishi 1-15-25 | 0268-22-2325 | Cirurgião |
| 29 Abril | Clinic Okada | Chuo 6-10-10 | 0268-24-2662 | Cirurgião |
| | Shioda Byōin | Nakano 29-2 | 0268-38-2221 | Medicina interna |
| | Kosato Clinic (Naika · Hifuka) | Kosato 1926-17 | 0268-28-4111 | Med. Int. e dermatologista |
| | Muroga Shinryōjo | Kamimuroga 13-5 | 0268-31-1070 | Medicina interna |
| | Ootani Geka · Ganka | Tokida 3-2-8 | 0268-27-2220 | Medicina interna |
| | Shioda Byōin | Nakano 29-2 | 0268-38-2221 | Cirurgião |
| | Ootani Geka · Ganka | Tokida 3-2-8 | 0268-27-2220 | Oftalmologista |
| Ikuta Jibi Inkō Ka lin | Ikuta 3752-1 | 0268-41-1187 | Otorrinolaringologista | |



Exames para bebês de 4 meses a 3 anos de idade 乳幼児健診

A partir de Abril de 2026, o calendário de exames e vacinação deixará de ser editado, tanto na versão impressa quanto na versão online.

Portanto, para saber a data e horário de cada exame do bebê, a família deve ficar atenta aos avisos que irão chegar pelo correio. Se tiver alguma dúvida, poderá entrar em contato com os Centros de Saúde de cada região da cidade.

- Centro de Saúde de Ueda ☎ Tel.0268-23-8244
- Centro de Saúde de Maruko ☎ Tel. 0268-42-1117
- Centro de Saúde de Sanada ☎ Tel. 0268-72-9007
- Centro de Saúde de Takeshi ☎ Tel. 0268-85-2067



Kenkō Plaza Ueda

〒386-0012
 Ueda Shi Chūō 6-5-39



Atendimento médico de Emergências leves Noturnas (exceto ortopedista)

上田市内科・小児科初期救急センター

●Convulsões ou emergência após as 23h → Chame uma ambulância pelo telefone **119**
Em caso de convulsões (keiren), por ser uma condição crítica, não hesite, chame imediatamente, em qualquer hora do dia ou da noite uma ambulância, ligando 119 (24 horas por dia).



O Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center está aberto aos sábados, domingos e feriados. Exceto nos feriados de obon em agosto e de final de ano em dezembro e janeiro.

Emergências noturnas leves que não possam esperar até a manhã seguinte.

Febre que apareceu de repente, fortes vômitos ou diarreia , dor repentina na barriga, etc. em adultos e crianças

Antes de vir, TELEFONE no horário indicado abaixo (recepção é até 22h30min).

19h até 23h (22h30min) → **Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center**

✿ **Telefonar antes** ✿

(上田市内科小児科 初期救急センター)

Paciente até 15 anos

⇒ **0268-21-2233** Pediatria (shōnika)

Paciente 16 anos ou mais ⇒ **0268-21-2280** Clínica geral (naika) ⇒ 15 anos ou mais, vide p.2.

Acidentes como quedas e fraturas não são tratados no Shoki Kyukyū Center ⇒ Ligar para 119

◇◇◇ **Estará aberto todos os dias de Abril de 2026** ◇◇◇

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>



Levar o cartão de seguro de saúde (hokencho) e dinheiro da consulta.

Crianças até 15 anos, levar também a caderneta Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō.

Se estiver tomando remédios, levar a caderneta de remédios .

| 子どもの受給者証 | |
|----------|---------------|
| 現物 | 福祉医療費受給者証 |
| 公費医療番号 | |
| 受給者番号 | |
| 氏名 | |
| 生年月日 | 年 月 日 |
| 人 種 | レセプトにつき上欄500円 |
| 通 院 | レセプトにつき上欄500円 |
| 医療機関 | レセプトにつき上欄500円 |
| 訪問看護 | レセプトにつき上欄500円 |
| 入院医療事務費 | 別添付 |

見本



Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

〒386-0022 **Ueda Shi Midorigaoka 1-27-32**

Não atende a quedas, ossos fraturados.

Dirija-se ao 2º andar do prédio na foto à esquerda.

Se sentir-se mal durante o dia, procure um médico logo que puder, não espere a noite chegar.
Tenha um médico que frequenta regularmente durante o dia, tanto para adultos quanto para crianças.

Estacionamento é pago: indo de carro, passar pela cancela (a máquina emitirá um cartão do estacionamento) e parar o carro dentro do estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin) . A entrada do Pronto Socorro **Shoki Kyūkyū Center** fica nos fundos do estacionamento coberto, no local **onde era a Maternidade de Ueda (Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin)**.

Atende a sintomas que aparecem recentemente, que não podem esperar até a manhã seguinte, tais como febre que apareceu de repente, vômito grave, disenteria (diarreia), dor súbita na barriga, etc.)



Serviço apenas em japonês de aconselhamento noturno por telefone para pediatria.

Crianças antes do aniversário de 15 anos → de **19h até 8h da manhã**

#8000 Tecle assim mesmo no seu celular #8000. Se for telefone de discar ou IP ligue para 026-235-1818

Serviço de aconselhamento par a adultos (a partir de 15 anos) → #7119 ou 026-231-3021

Dias úteis: de **19h até 8h da manhã** sáb. dom. feriados: 8 da manhã até 8 da manhã seguinte

Para adultos há aconselhamento disponível em português , espanhol, inglês, chinês, coreano, etc.

Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda

Passar as terras agrícolas para as próximas gerações

みんなの農地を次世代へ「つなぐ」

Será que você já passou por algum terreno que estava ocioso, sem produzir e deixado sem cuidados apropriados? Os terrenos agrícolas são plenos de possibilidades e capacidades produtivas. Mas muitos terrenos estão deixando de fornecer os produtos agrícolas, por não haver quem os mantenham em boas condições e produtivos.

A Associação de Agricultura "Nōgyō iinkai" é quem fica a cargo de identificar estes terrenos e procurar por soluções e novos trabalhadores que cuidem das atividades agrícolas.

Os terrenos que estão ociosos são chamados de "yūkyū nōchi" 游休農地, são terrenos que produziam anteriormente, mas que atualmente não produzem nada e estão sem previsão de alguém que os utilize.

No ano de 2024 a área de terrenos agrícolas ociosos era de 366,8 hectares. Um aumento de 13% se comparados com os dados de 5 anos antes. Os motivos do aumento dos terrenos "abandonados" são o envelhecimento dos agricultores e a falta de sucessores.

Em nosso município, no ano de 2020 existiam 2026 agricultores e se não aparecerem outros trabalhadores agrícolas, a previsão para o ano de 2035 é de queda de 60%, abaixando para 762 pessoas. As funções das terras agrícolas vão muito além de produzir alimentos, elas auxiliam nossa vida ao armazenar a água temporariamente, evitando inundações, ajudam na contenção de deslizamentos de terras, são um espaço que abriga a diversidade de vida animal, decompõem matérias orgânicas, amenizam o calor escaldante do verão, criam uma bela paisagem.

Quem quer começar a praticar a agricultura pode começar a plantar em baldes na própria residência, fazer hortas caseiras. Aqueles que querem fazer da agricultura o seu modo de vida e viver dos lucros da venda do que plantou, há várias opções de cursos e treinamentos, além de subsídios para iniciantes. Para obter informações sobre subsídios para iniciantes, ligar para a Prefeitura de Ueda, Seção Nōgyō Seisaku Ka, Seção de Planejamento de Agricultura, telefone: 0268-23-5122

A melhor solução que existe para os terrenos ociosos é que outros agricultores e pretendentes a seguir a vida como agricultores utilizem estes terrenos, que por estarem arruinados, requerem esforços e custos para voltar a ser o que eram.

Antigamente as atividades agrícolas eram familiares e apenas uma pessoa declarava a renda obtida, além disso as horas de trabalho e os dias de folga eram deixados de lado. Os tempos mudaram e evoluíram, com a adoção do "Regulamento de administração familiar".

Se tiver interesse em trabalhar com agricultura, poderá receber os conselhos e orientações dos veteranos da Associação Agrícola (Nōgyō lin) ligar para Nōgyō linkai Jimukyoku, no telefone a seguir: 0268-23-5466

Lista e fotos dos terrenos para alugar com o propósito de plantar e mantê-los produtivos.



市ホームページ

ID:96067

上田地域

Ueda



市ホームページ

ID:64925

丸子地域

Maruko



市ホームページ

ID:96065

真田地域

Sanada



市ホームページ

ID:93445

武石地域

Takeshi

Todos os anos há oportunidades para pais e filhos participarem juntos na produção de hortaliças. Neste ano de 2026, as inscrições estão previstas para o mês de Agosto.



Distribuição de cupom de desconto no valor de 7,000 ienes

デジタルチケット配布事業

Uma iniciativa do Governo do Japão para amenizar os efeitos do alto custo de vida.

É um cupom de desconto que pode ser usado no aplicativo do celular. Para isto, deverá fazer um download do aplicativo chamado "Ticket QR アプリ" i

Poderá ser utilizado em algumas lojas de Ueda.

Acessar a lista de locais que aceitam o cupom acessando o código QR abaixo ou o URL abaixo indicado:

<https://www.ucci.or.jp/takikan/tanews/ticketqr2026campaign>

Quem tem celular e vai usar o aplicativo
Período de utilização do cupom no celular:
15 de Abril a 31 de Agosto de 2026

É um cartão que dá desconto de até no máximo 50% do valor da compra efetuada.



No fim do mês de Março começará a ser enviado para os moradores de Ueda, que já estavam registrados como moradores de Ueda na data de 1º de Janeiro de 2026, uma carta com um ID e uma senha para ter acesso ao cupom no valor de 7,000 (sete mil) ienes.

Os responsáveis por crianças ou idosos poderão acumular os cupons em um mesmo celular. O modo de fazer o download do aplicativo (como baixar o aplicativo) estará explicado na carta que será enviada para as residências.

Assim como está ilustrado na figura, nas lojas, utilizará o seu telefone CELULAR para ir usando o valor de 7,000 ienes e controlando o saldo restante.



Quem Não tem celular poderá utilizar a versão em papel.

Neste caso necessitará levar a carta que foi recebida e um documento de identidade (zairyu card, carteira de motorista, my number card com foto e comparecer a uma das agências de correio na tabela na próxima página.

(Apenas para aqueles que não vão utilizar o ticket no celular).

Período para comparecer ao correio: 8 de abril a 25 de agosto de 2026



Observações importantes:

- ★ Há algumas lojas que não aceitam o ticket em papel.
- ★ Para saber quais são as lojas que aceitam a versão em papel, consulte a lista que estará disponível a partir de 8 de abril nas agências de correios designadas (não são todas as agências).
- ★ Não há como saber por si próprio quanto ainda resta no cartão em papel, confirme o saldo na hora em que pagar na loja.
- ★ Há alguns comercios com filas limitadas para o uso do ticket de papel.

Lista das Agências de correios (apenas para quem não vai usar o aplicativo no CELULAR)

| Região de Ueda | |
|----------------------------|---------------------------|
| Nome da agência de correio | Endereço |
| Ueda | Chu nishi 2-2-2 |
| Ueda Eki Mae | Tenjin 1-2-37 |
| Ueda Kosato | Kosato 760-28 |
| Ueda Zaimokucho | Zaimokucho 1-4-14 |
| Ueda Shiyakusho Nai | Oote 1-11-16 |
| Ueda Shinden | Tokiwagi 1-8-3 |
| Ueda Tokiiri | Tokida 2-20-23 |
| Ueda Midorigaoka | Midorigaoka 1-24-13 |
| Ueda Miyoshicho | Suwagata 1111-3 |
| Urano | Urano 242 |
| Oya | Oya 414-2 |
| Kami shiojiri | Kami shiojiri 254-1 |
| Kamishina | Sumiyoshi 531-12 |
| Kami Hongo | Hongo 559-2 |
| Kawabe | Yoshida (吉田) 41-4 |
| Shioda | Hoya 192-1 |
| Shinano Kokubu | Kokubu 1-5-10 |
| Tonoshiro | Tonoshiro 853-4 |
| Toyosato | Yoshida (芳田) 1578-1 |
| Nishi Shioda | Shinmachi 72-1 |
| Hara Machi | Chuo 3-5-1 |
| Higashi Shioda | Shimonogo 793-12 |
| Fujiyama | Fujiyama 3127-8 |
| Bessho | Bessho Onsen 1823-1 |
| Muroga | Kami Muroga 24-1 |
| Região de Maruko | |
| Takeyu | Takeyu Onsen 1434-2 |
| Shiokawa | Shiokawa 1380-2 |
| Nagase | Nagase 3379 |
| Nishiuchi | Hirai 1318 |
| Higashiuchi | Higashiuchi 1287-3 |
| Maruko eki mae | Kamimaruko 1017-1 |
| Maruko | Kamimaruko 270-1 |
| Região de Sanada | |
| Sanada | Sanada machi Osa 3909-1 |
| Sugadaira | Sugadaira kogen 1223-2224 |
| Soehi | Sanada machi Soehi 6215-1 |
| Região de Takeshi | |
| Takeshi | Kamitakeshi 66-5 |

As agências de correio listadas acima poderão ajudar a fazer o download do aplicativo.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Shōkō Ka, telefone 0268-23-5395

Aulas de alongamento e para fortalecer os músculos para moradores de Ueda maiores de 60 anos

はつらつ健康教室

| Aula | Local | Dia da atividade |
|------|--|---|
| ① | Ueda Jōseki Kōen Taiiku kan | 7 de Abril (terça), 15 de Abril (quarta). Na aula de □, deverá trazer um sapato esportivo exclusivo para uso em ambientes internos (com a sola limpa). |
| ② | Ueda Jōseki Kōen Taiiku kan Jūdō jō | 24 de Abril (sexta) . Na aula de ◎ trazer tapete de ioga (se tiver) ou uma toalha de banho para estender no chão. |
| ③ | Maruko Bunka Kaikan Shō Hall | 7 de Abril (terça) |
| ④ | Centro comunitário de Nagase (Nagase Shimin Center) | 21 de Abril (terça) . Na aula de ④ (Nagase), deverá trazer um sapato esportivo exclusivo para uso em ambientes internos (sola limpa). |
| ⑤ | Centro comunitário de Sanada Sanada Chūō Kōminkan | 10 de Abril (sexta), 24 de Abril (sexta) |
| ⑥ | Takeshi Chiiki Sōgō Center | 10 de Abril (sexta), 24 de Abril (sexta) |

Instruções especiais:

Aula ① e aula ④ necessita trazer um sapato de sola limpa para trocar no local e fazer os exercícios.

Na aula ② trazer uma toalha de banho ou um tapete de ioga para estender no chão.

Instruções para todos:

Horário de todas as aulas: 10h30min às 11h30min.
Os exercícios de alongamento e musculação que aprender durante a aula, poderá fazer em casa também.
Trazer bebida para hidratar-se como chá e água.
Vir vestido com roupa e tênis confortável.



Mais informações e inscrições: Prefeitura de Ueda, Seção Kōreisha Kaigo Ka, telefone: 0268-23-5140



Festa das Flores de Cerejeira com espaço gourmet 4 a 12 de abril de 2026

上田城千本桜まつり

Iluminação noturna: início em 4 de abril (sábado)
Horário: desde o por-do-sol (aproximadamente 18h30min) às 22h

Tendas do espaço gourmet
Dia 4 até 12 de abril
Horário: 10h às 21h

Dia do vinho de Ueda
Degustação e venda de vinhos produzidos em Ueda:
11 e 12 de abril



Vacina antirrábica para cães e cachorrinhos (vacina anual)

狂犬病予防注射（巡回実施）

É obrigatória a vacina antirrábica a cada ano nos cachorros com mais de 3 meses de vida.

Dias e locais de vacinação:

A partir de abril os Centros Comunitários (kominkan) etc, aplicarão a vacina. Verifique a lista de locais, dias e horários na Homepage de Ueda.



市ホームページ

Cães que devem ser vacinados: todos que tiverem 91 dias após nascerem.

Preço da vacina: 3,600 ienes.

Se for a 1ª vacina do cachorrinho de estimação o preço aumentará para 6,600 ienes para cobrir além do custo da vacina, o custo de registro do seu cachorrinho.

O que trazer: para os cães que já foram registrados, será enviado pelo correio um cartão postal avisando sobre a vacinação. Trazer este cartão "hagaki" quando vier trazer o cão para ser vacinado. Estará escrito no cartão os ideogramas 「注射済票交付申請」.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Kankyō Seisaku Ka, tel.: 0268-23-5120

Maruko Shimin Service Ka, telefone: 0268-42-1216

Sanada Shimin Service Ka, telefone: 0268-72-0154

Tkeshi Shimin Service Ka, telefone: 0268-85-2312

Ajuda para famílias de baixa renda sem ar-condicionado em casa

エアコン設置費を助成

Preparando-se para o verão, auxílio financeiro para a compra de ar-condicionado para quem não tem nenhum ar-condicionado onde mora.

Público-alvo:

1) Família em que todos os moradores sejam isentos do imposto municipal de residência (jūminzei hikazei setai)

Valor da ajuda: 2/3 (dois terços) do valor da aquisição e instalação do ar-condicionado, no valor máximo de 50,000 (cinquenta mil) ienes.

2) Família que recebe ajuda de subsistência (seikatsu hogo)

Valor máximo da ajuda é 73,000 (setenta e três mil) ienes para a aquisição e instalação do ar-condicionado.



市ホームページ

Prazo máximo para inscrição: 28 de agosto de 2026 (sexta-feira) ou antes, se a verba acabar.

Local de inscrições: enviar a documentação pelo correio ou pessoalmente no balcão de atendimento da Seção de Assistência Social (Fukushi Ka) da Prefeitura de Ueda. A carta poderá ser enviada apenas com o código postal 〒386-8601. Não é necessário escrever o endereço da Prefeitura no envelope, apenas o código postal.

Observações:

Assim que acabar a verba destinada para esta ajuda, as inscrições serão encerradas.

Há restrições para receber este auxílio e quais equipamentos são pertinentes.

Poderá acessar explicações na homepage ou no balcão de atendimento da Seção de Assistência Social da Prefeitura de Ueda (Fukushi Ka).

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Fukushi Ka, telefone 0268-75-1365

Ajuda para a compra de fraldas geriátricas (fraldas para adultos)

紙おむつなどの購入費を助成

Para famílias que cuidam de um familiar acamado em casa, para diminuir o ônus destas famílias, há uma ajuda financeira para a compra de fraldas para adultos e outros artigos relacionados.

Artigos relacionados: fralda geriátrica, absorvente de urina, luva descartável, toalha para limpar o corpo descartável, xampú para lavagem à seco, lençol impermeável, etc.

Deverá atender a todas as 4 condições abaixo:

- ① Caderneta de cuidados (kaigo) nível 4 ou mais grave
- ② Usa fraldas geriátricas em casa
- ③ Família isenta de imposto municipal de residência (jūminzei hikazei setai)
- ④ A pessoa em questão não tem impostos municipais em atraso (imposto de residência, imposto de cuidados e imposto de saúde para maiores de 75 anos de idade)

Valor da ajuda: 75,000 ienes por ano (valor varia de acordo com o mês em que faz o trâmite)

Inscrições: em um dos balcões de atendimento abaixo indicados.

Mais informações: Kōreisha Kaigo Ka: 0268-23-5131

Maruko Shimin Service Ka :0268-42-0092

Sanada Shimin Service Ka: 0268-72-4700

Takeshi Shimin Service Ka: 0268-85-2119

Desconto no imposto de veículos para portadores de deficiência

障がいのある方の軽自動車税を減免

O portador de deficiência deverá ser o proprietário do carro leve (placa amarela) e deverá atender a uma das condições abaixo:

- ① Estar solicitando este desconto pela 1ª vez
- ② Tenha um carro que foi comprado ou trocou por outro que esteja dentro das condições para receber o desconto.

Prazo final para fazer a solicitação: 1º de Junho de 2026 (segunda-feira)

Local da solicitação: Prefeitura de Ueda, Seção Zeimu Ka ou Shimin Service Ka de Maruko, Sanada ou Takeshi

Outras condições:

- A caderneta de deficiência psiquiátrica deverá do nível 1. Dependendo do tipo e grau de deficiência, há casos em que o requerimento não será deferido.
- O desconto é válido para 1 veículo para cada pessoa portadora de deficiência
- Para descontos para deficientes de carros do tipo "futsūsha" (placa branca), entrar em contato com o escritório regional de Ueda [Ueda Jimusho] do [Tōshin Kenzei Jimusho], tel.: 25-7117

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Zeimu ka, telefone: 0268-23-5169

Em Abril haverá pagamento da Ajuda infantil (jidō teate)

4月は児童手当の支給月です

A ajuda referente aos meses de fevereiro e março de 2026, serão pagas no dia 10 de abril de 2026 (sexta-feira).

È necessário fazer os trâmites se o bebê é recém-nascido ou se o pai ou responsável por crianças menores de 18 anos se mudaram para a Cidade de Ueda recentemente.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Ko sodate Ko sodachi Shien Ka, tel.: 23-5106
Maruko Shimin Service Ka: telefone 0268-42-1118
Sanada Shimin Service Ka: telefone 0268-72-2203
Takeshi Shimin Service Ka: telefone 0268-85-2068

Ajuda de transporte

外出支援サービス

Para idosos com dificuldade para utilizar transporte público, há uma ajuda de transporte em um carro que acomoda uma cadeira de rodas ou uma maca.

Deverá atender a uma das condições abaixo:

- ① Ter 65 anos ou mais e ter caderneta de grau de cuidados (yō kaigo) de nível 4 ou mais grave
- ② Ter 60 anos ou mais e não tem mobilidade nas pernas (ser portador de caderneta de deficiência física de nível 1 ou de nível 2).

Poderá utilizar a ajuda 2 vezes por mês (2 idas e 2 voltas)

Taxa de utilização do serviço: há uma parcela a pagar por conta própria (o valor varia com a distância percorrida).

Mais informações e inscrições: Prefeitura de Ueda, Seção Kōreisha Kaigo Ka, 0268-23-5131
Maruko Shimin Service Ka: telefone 0268-42-0092
Sanada Shimin Service Ka: telefone 0268-72-4700
Takeshi Shimin Service Ka: telefone 0268-85-2199

Ajuda de custo no Serviço de corte de cabelo em casa

訪問理美容サービスの出張料金を助成

Deverá atender a uma das condições abaixo:

- ① Idosos: portador de caderneta de cuidados (yō kaigo) de nível 3 ou mais grave
- ② Portadores de deficiência:
Deficiência intelectual (ryōiku techo) nível A1, caderneta de deficiência física nas pernas ou no tronco de nível 1 ou de nível 2.

Poderá utilizar 6 vezes ao ano (dependendo do mês da solicitação)

Valor da ajuda: máximo de 2,095 ienes a cada vez. O que passar deste valor, fica a cargo do próprio usuário.

Mais informações e inscrições: Prefeitura de Ueda, Seção Kōreisha Kaigo Ka, 0268-23-5131
Seção : Shōgaisha Shien Ka, telefone 0268-23-5158

Novos impostos do Ano Fiscal Reiwa 8 (abril de 2026 a março de 2027)

Impostos que vencem no mês de Junho 6月分市税などの納期限

Se este imposto não está sendo descontado diretamente do salário, se no novo ano fiscal que começa em 1º de abril de 2026, de acordo com a renda recebida durante o ano de 2025, receberá a 1ª parcela com prazo de pagamento em 30 de Junho de 2026

Imposto municipal sobre a renda de 2025 : 1ª parcela

Shikenmin Zei 市県民税 Ano 2026 令和 8 年 1 期

Para todos que tiveram renda em 2025. Se a renda anual for baixa, ou houveram descontos com números de dependentes etc., há possibilidade de ser considerado HIKAZEI (isento) e neste caso em particular, o imposto não é gerado.

1º caso: Há trabalhadores cujos empregadores já descontam este imposto do salário.

Se já está pagando mensalmente no salário, não receberá os 4 boletos do Imposto Municipal da Prefeitura em que morava em 1º de Janeiro de 2026.

Atenção → ★Porém, ao sair do atual emprego, o empregador comunicará primeiramente a seção de impostos da Prefeitura sobre a demissão e qual foi o último mês pago descontado do salário.

Após receber este comunicado do empregador sobre a mudança no tipo de cobrança de imposto, (de desconto do salário para boletos de pagamento comuns), a Seção de cobrança de impostos da Prefeitura ficará então apta a imprimir e entregar os boletos para o cidadão.

Dependendo do tempo que leva para o empregador fazer o comunicado para a seção de cobrança de impostos, haverá também diferença no número de dias que levará para o cidadão poder receber o boleto de pagamento.

2º caso: Se a empresa NÃO desconta o imposto municipal do salário, o trabalhador receberá 4 parcelas para pagar da Prefeitura, sendo que a 1ª parcela vence em 30 de Junho de 2026

Se a renda de 2025 aumentou, ou o valor dos descontos diminuiu, o valor do imposto do Ano 8 poderá ser maior que o valor de imposto que pagou durante o Ano Fiscal Reiwa 7.

Mesmo que a renda de 2025 não variou muito comparando com 2024, poderá receber um boleto de pagamento em valor maior do que foi pago no ano anterior.

É importante o planejamento financeiro, para evitar atrasos e parcelamentos, pois os impostos são em um ciclo repetitivo anual. Planejando com antecedência, será mais fácil pagar o imposto integral dentro do prazo.

Se diminui o número de dependentes etc., mesmo que tenha sido isento no ano passado (Ano 7), há possibilidade de que seja gerado imposto e receba pelo correio as parcelas de imposto municipal neste ano (Ano 8).

As seguintes parcelas do imposto municipal vencem em agosto (2ª parcela), outubro (3ª parcela) e janeiro (4ª parcela).



Impostos que vencem no mês de Abril 4月分市税などの納期限

Apenas para proprietários de bens imobiliários

Imposto sobre propriedade imobiliária : 1ª parcela

Kotei Shisan Zei 固定資産税 Ano 2026 令和 8 年 1 期

Prazo de vencimento: 30 de Abril de 2026



Impostos que vencem no mês de Maio 5月分市税などの納期限

Apenas para proprietários de veículos e motos na data de 1º de Abril de 2026.

Imposto sobre veículos : Parcela única

Jidōsha Zei 自動車税 Ano 2026 令和 8 年 Parcela única

Prazo de vencimento: 1 de Junho de 2026 (Como o dia 31 de março cai no domingo, a data de pagamento passou para o próximo dia útil).